



# 43週年紀念 暨 敬老大會

二零一五年一月三十日

亞洲婦女協進會

油麻地頤老中心  
(三十八週年紀念)

何梁潔庭活動中心 (自負盈虧)  
(十六週年紀念)

陳昆棟頤養之家護理安老院  
(二十七週年紀念)

何梁潔庭頤養之家護理院  
(十六週年紀念)

亞洲婦女協進會頤養之家 (自負盈虧)  
(十六週年紀念)



日期：2015年1月30日（星期五）

時間：上午十一時至下午二時三十分

### 一．表演節目程序（11:00 am 開始）

### 二．儀式程序（12:00 noon - 12:30 pm）

1. 剪綵 恭請亞洲婦女協進會主席副主席永遠會長陪同主禮嘉賓登台剪綵
2. 致詞 恭請亞洲婦女協進會霍曾秀英主席致詞
3. 致勉詞 恭請勞工及福利局局長張建宗先生GBS JP致勉詞
4. 頒獎 恭請勞工及福利局局長張建宗先生GBS JP頒發執委長期服務獎
5. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會秦美玲副主席頒發十五年職員長期服務獎
6. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會陳陳秀瑛永遠會長頒發十年職員長期服務獎
7. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會凌可兒永遠會長頒發五年職員長期服務獎
8. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會關盧玉琮副主席致送中心義務導師紀念品
9. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會金余玉荷副主席致送中心義工紀念品
10. 致敬 恭請主禮嘉賓勞工及福利局局長張建宗先生GBS JP接受霍曾秀英主席致敬
11. 致敬 恭請大會贊助人岑智祺先生接受亞洲婦女協進會麥淑芳永遠會長致敬
12. 致敬 恭請大會贊助人翟中聯先生接受亞洲婦女協進會徐蔡慕慈永遠會長致敬
13. 致敬 恭請大會贊助人梁儷瀨女士接受亞洲婦女協進會劉文鳳副主席致敬
14. 致敬 恭請大會贊助人盧寶霞女士接受亞洲婦女協進會張林佩瑩永遠會長致敬
15. 拍照
16. 禮成

### 三．敬老午宴開始（12:30 pm 開始）

### 四．助慶節目及抽獎（12:30 pm - 2:30 pm）

## 大會主禮嘉賓



勞工及福利局局長  
張建宗先生 GBS JP

亞洲婦女協進會四十三週年紀念暨敬老大會



羣芳同德  
敬老尊賢

勞工及福利局局長張建宗



亞洲婦女協進會四十三週年紀念暨敬老大會

蕙心懿行  
澤老扶康

社會福利署署長葉文娟



亞洲婦女協進會四十三週年紀念暨敬老大會誌慶

仁風廣被  
惠澤耆英

何梁潔庭

敬題

亞洲婦女協進會四十三週年紀念暨敬老大會

# 老有所安

關銳煊教授

敬賀亞洲婦女協進會四十三週年紀念暨敬老大會

敬老尊賢

福澤綿延



大會贊助人

暉揚國際有限公司

岑智祺伉儷

敬賀亞洲婦女協進會四十三週年紀念暨敬老大會

# 造福人群

大會贊助人  
翟淑清  
翟迪強  
翟中聯

亞洲婦女協進會四十三週年紀念暨敬老大會

# 德澤崇齡



大會贊助人 梁儷瀨 敬賀

亞洲婦女協進會43週年紀念暨敬老大會

# 造福耆英



大會贊助人 盧寶霞 敬賀

### 霍曾秀英主席致詞

勞工及福利局局長張建宗先生GBS JP、大會贊助人岑智祺伉儷、翟中聯先生、梁儷瀨女士、盧寶霞女士、各位顧問、各位嘉賓、各位善長、各位永遠會長、各位執行委員、委員、會員及各位長者朋友，午安！

今天是亞洲婦女協進會四十三週年誌慶暨敬老大會。這個慶典是本會每年一度的盛事，藉此團年午宴招待社區內的老友，向他們獻上我們對長者的濃情厚意。我代表我會衷心歡迎各位嘉賓、顧問、善長們。今日，我會非常有幸邀請到張局長擔任主禮嘉賓。他的蒞臨實在對我會全人給予無任的鼓舞。

張局長經管本港的勞工及福利事務，香港各階層市民的工作、就業、經濟活動、生活質素以至扶貧政策實施及安老服務規劃等等，都是張局長所關注及著力鑽營的範疇。要長久面對以上種種的工作，真是極具挑戰性。相信在座各位都肯定同意我說張局長為香港大眾服務是盡心盡力的，他至誠和務實的態度足以令我們敬佩。

自特區政府成立以來，「照顧長者」已成為政府堅定的政策目標。為實踐這個理念，政府多年來都積極推行各項措施，以確保每一位老人家都能夠安享晚年。而本會所營運的三所安老院舍及兩所長者中心，每年合共為過千名長者朋友提供住院服務及地區支援服務。我們善用政府的整筆撥款並開源節流，更持續改善院舍的居住環境，又擴展油麻地鄰舍中心的種種服務，讓更多長者受惠。再次多謝社會福利署近年增加多項資源使本會更能制訂較吸引的員工福利，藉以挽留及減少員工流失，從而保持院舍運作暢順，院友獲得持續優良照顧。

本主席謹代表全會全人以至誠感激之心，多謝所有在座及已捐獻而未克出席的善長朋友們，並再次特別感謝在台上幾位大會贊助人，岑智祺先生、翟中聯先生、梁儷瀨女士和盧寶霞女士，他們年復年的持續捐款，突顯了他們的愛心和為公益奉獻的精神，著實令人感動。

最後我要特別感謝今天的表演嘉賓和團體，為各位帶來豐富的表演節目。甲午馬年已經接近尾聲，新春將至，我向在座各位貴賓和參加者拜個早年，祝大家在新年乙未羊年喜氣洋洋，事事平安暢順，身體安康，心想事成。

謝謝。



社會福利署九龍城  
及油尖旺區  
黃燕儀福利專員



油尖旺民政事務處  
馮國良高級聯絡主任



油尖區警民關係主任  
黃冰冰總督察



社會福利署九龍城  
及油尖旺區策劃及統籌小組  
陳永達社會工作主任



油尖旺民政事務處  
梁倩玲聯絡主任主管理



油尖旺民政事務處  
周嘉欣聯絡主任



油尖區警民關係組  
學校及社區聯絡主任  
馬寶文警長



義務財務顧問  
李式惟會計師



義務法律顧問  
鍾沛林香港特區金紫荊星章  
英帝國官佐勳章太平紳士



義務法律顧問  
王志強律師



義務醫事顧問  
何仲平醫生

### 永遠會長委員會

召集人 陳陳秀瑛

#### 理想與使命

亞洲婦女協進會四十多年來均以老人服務為專責。我們的“理想”是共同建設一個互相關懷的小社會，令老人家在我們的大家庭裡活得有“自尊自信”能發揮長者的專長，真的可達到“老有所為”的目標，亦能與身邊的人和事“和諧共處”與及能“安享晚年”，得到真正的“幸福快樂”，我們的“理想”是要在我們的服務單位內要有優質的專業服務的團隊為長者們服務，我們對人對事要“公平公正”、“不偏不倚”的處理。我們會“尊重隱私”，我們要“辦事迅速”這些是我們必要執行的理想工作目標，亦是我們的工作承諾，目的為有需要的長者打造一個理想的家園。

我們的“使命”我們要為長者們爭取最優質的服務及支援。協助長者融入新的環境，讓家人瞭解及配合工作的需要，我們要協助員工發展潛能、透過嘉許成就、授權委責及增強培訓，要建立既進取又團結更專業的工作團隊，為受服務者提高生活質素，使家人能因老人家有好的照顧而可安心工作，致令家庭更和諧更幸福。

“做到老，學到老”是千古不變的座右銘，當今的義務工作也需與時並進亦需要有專業精神。無論你的服務是什麼階層，要做義工均需要忠誠投入，亦需要堅毅不屈，需要不斷增進知識，更要磨練技巧，力求能夠盡善盡美精益求精的做好服務的工作。

我們與社會福利署有共同的理念，有共同的目標，我們更得到社署認可開支的資助，以一筆過撥款方式為亞洲會解決了大部分經濟上的問題，更得到善長不斷的支持及鼓勵，致使我們能較輕鬆的為長者做出多元化的服務。社會福利署會對我們之服務承諾的成效加以監督。亞洲會亦有督察的制度，永遠會長委員會，就是善用曾擔任兩屆主席或副主席的資深人士出任，承擔監督指導及支援會務的責任，保證服務的質素保持最高的水準，我們亦不斷鼓勵義務工作者要多爭取業內學習及出外交流的機會，從而令大家可以自我增值令服務質素不斷提升，往後的日子大家更需要虛心學習，堅持服務承諾，努力做出更多多元化的服務，能成為業界的典範，有你們的鼓勵及支持亞洲會一定更能發出光輝，照耀有需要服務的大地。

時值歲晚，送舊迎新，順頌安康，如意吉祥。

### 永遠會長委員會

召集人

陳陳秀瑛

副召集人  
徐蔡慕慈

秘書  
劉文鳳

張林佩瑩 凌可兒 關盧玉琮 簡吳瑞華

### 執行委員會

主席

霍曾秀英

副主席  
秦美玲

副主席  
劉文鳳

副主席  
關盧玉琮

副主席  
金余玉荷

#### 常務委員會

主席

金余玉荷

副主席  
徐蔡慕慈

執委  
陳陳秀瑛  
凌可兒  
麥淑芳  
陳佩儀  
林文芳  
楊大華  
梁麗萍  
劉靜芬  
鍾月香  
陳葉味玲

#### 財務委員會

主席

關盧玉琮

副主席  
麥淑芳

執委  
張林佩瑩  
凌可兒  
林文芳  
張鍾麗裳

#### 人事委員會

主席

劉文鳳

副主席  
陳佩儀

執委  
徐蔡慕慈  
陳詠琪  
劉靜芬

#### 發展委員會

主席

秦美玲

副主席  
霍靖琳

執委  
陳葆琛  
梁麗萍  
吳雪儀  
張鍾麗裳  
霍亦敏

#### 秘書處

秘書

陳佩儀

副秘書  
陳陳秀瑛  
劉文鳳

委員：洪許美珍、郭孔英、薛開冰、吳瑞姬、顧如玉、孔淑華、鍾美詩、溫毓清、梁陳秀珍



創會主席  
林漢英



創會委員永遠會長  
周世聰



永遠會長  
簡淑敏



永遠會長  
劉胡玉娥



永遠會長  
陳陳秀瑛



永遠會長  
徐蔡慕慈



永遠會長  
翟何綺屏



永遠會長  
張林佩瑩



永遠會長  
劉文鳳



永遠會長  
凌可兒



永遠會長  
關盧玉琮



永遠會長  
簡吳瑞華



永遠會長  
洪許美珍



永遠會長  
麥淑芳



永遠會務顧問  
翟智文



永遠會務顧問  
楊燕卿



副主席及發展主席  
秦美玲



執行委員會主席  
霍曾秀英



副主席及人事主席  
劉文鳳



副主席及財務主席  
關盧玉琮



副主席及常務主席  
金余玉荷



副秘書及執行委員  
陳陳秀瑛



常務副主席  
徐蔡慕慈



執行委員  
張林佩瑩



執行委員  
凌可兒



財務副主席  
麥淑芳



秘書及人事副主席  
陳佩儀



發展副主席  
霍靖琳



執行委員  
馮梁麗萍



執行委員  
林文芳



執行委員  
陳葆琛



執行委員  
楊大華



執行委員  
陳詠琪



執行委員  
劉靜芬



執行委員  
鍾月香



執行委員  
吳雪儀



執行委員  
張鍾麗裳



執行委員  
陳葉味玲



執行委員  
霍亦敏



委員  
洪許美珍



委員  
郭孔英



委員  
薛開冰



委員  
吳瑞姬



委員  
顧如玉



委員  
孔淑華



委員  
鍾美詩



委員  
溫毓清



委員  
梁陳秀珍



副總幹事(院舍服務)  
簡杏而



總幹事  
譚玉蘭



副總幹事  
(中心暨自負盈虧服務)  
石孟強



陳昆棟頤養之家  
院舍經理  
葉寶寶



何梁潔庭頤養之家  
院舍經理  
楊淑娟



亞洲婦女協進會頤養之家  
(自負盈虧)  
院舍經理  
曾美華



主席團及會長陪同主禮嘉賓及大會贊助人進行剪綵儀式



主禮嘉賓安老事務委員會主席暨嶺南大學亞太老年學研究及服務研習處總監陳章明博士BBS JP接受霍曾秀英主席致敬



主禮嘉賓李式帷會計師接受霍曾秀英主席致敬



大會贊助人翟中聯先生接受秦美玲副主席致敬



大會贊助人暉揚國際有限公司岑智祺先生接受霍曾秀英主席致敬



大會贊助人梁儷瀨女士接受劉文鳳副主席致敬



大會贊助人盧寶霞女士接受金余玉荷副主席致敬



全體執行委員、嘉賓、顧問大合照



主禮嘉賓陳章明博士BBS JP頒發  
十年執委長期服務獎予霍靖琳執行委員



主禮嘉賓陳章明博士BBS JP頒發  
十年執委長期服務獎予陳佩儀執行委員



主禮嘉賓陳章明博士BBS JP頒發  
十年執委長期服務獎予楊大華執行委員



主禮嘉賓陳章明博士BBS JP頒發  
十年執委長期服務獎予陳詠嫻執行委員



主禮嘉賓李式帷會計師致送金牌予  
本會二十五年長期服務員工



主禮嘉賓李式帷會計師致送金牌予  
本會十五年長期服務員工



主禮嘉賓李式帷會計師致送金牌予本會十年長期服務員工



秦美玲副主席致送紀念品予兩中心義務導師



劉孝揚老師及何梁潔庭活動中心合唱團合照



何梁潔庭活動中心中國舞班學員與金余玉荷副主席及麥淑芳永遠會長合照



表演嘉賓油麻地頤老中心太極活力球班學員及導師接受張林佩瑩永遠會長獻花



表演嘉賓黃勵騰先生舞龍表演



禮物贊助人畢懷略先生進行抽獎



大會贊助人盧寶霞女士陪同梁麗蘇女士進行抽獎



禮物贊助人楊林美玲女士進行抽獎



表演嘉賓陳高美儀女士接受  
陳秀瑛永遠會長獻花



表演嘉賓梁淑莊女士  
接受秦美玲副主席致送紀念品



表演嘉賓梁舜燕女士接受霍靖琳執行委員獻花



表演嘉賓梁天先生  
接受凌可兒永遠會長致送紀念品



表演嘉賓林潔瑩女士接受麥淑芳永遠會長獻花



表演嘉賓譚倩紅女士及張寶華女士接受  
徐蔡慕慈永遠會長及洪許美珍永遠會長獻花



秦美玲副主席致送紀念品予  
表演嘉賓黃勵騰先生



勞工及福利局局長張建宗先生  
與執行委員會成員們合照



本會長者代表送上一份心意予張局長



張局長慰問107歲的年長院友，  
予以無限關心



張局長細心聆聽  
關心長者的起居生活



中文識字班：與長者一起參與遊戲，  
分享彼此歡樂！



張局長參觀院舍廚房的運作



本會執行委員會成員與廣州市婦聯領導合照



本會執行委員會成員代表  
往廣州嶺海頤老會探訪交流



廣州市婦聯澳門區代表蒞臨指導



廣東省台山市政協團到訪本會



陳陳秀瑛永遠會長代表本會  
接受澳門特別行政區成立十五周年活動  
致送之紀念品



本會執行委員會成員及總幹事  
於澳門特別行政區成立十五周年之  
濠江歡歌兩岸四地大眾體育交流活動合照留念



「動越空間遊」長者於香港動植物公園  
溫室前合照



長者參觀「政府飛行服務隊」合照



眾委員及嘉賓為「發揮潛能·貢獻社群」  
義工酬謝2014活動剪綵



「曲藝半邊天頤老小聚」眾委員、嘉賓及  
表演者合照



「中英劇團探訪日」劇團戲劇班小義工  
向長者送上祝福



「耆英饑饉8小時」：「男兒天地俱樂部」  
組員朗誦「孝經」



祖父母節啟動禮·長幼同樂自助繪畫(Art jamming)



油尖「搜」望相助計劃2014之義工訓練日



珠海長隆旅遊大合照



參觀火炭人類飲食博物館



賣旗日外幣捐款福袋競投後合照



駿馬奔騰賀新歲



生日會4-12月



中心合唱團於TVB電視表演節目



團拜活動後頒獎合照



秋季旅行：流浮山海鮮之旅



松柏延年慶壽辰：香港國際創價學會文化部  
傾力表演助慶



松柏延年慶壽辰：愛予樂親子義工協會  
小朋友拉丁舞表演



中秋齊慶賀



民生幼稚園關懷探訪



財神到，恭喜發財！事事如意！龍馬精神！



送蛇迎馬行大運



長者日暨懇親會 — 美食製作



齊做利是燈籠迎新歲



老有所為，頒贈義工嘉許狀



齊來包糉賀端陽



獅子會敬老探訪



群星恭賀院友慶壽辰



長者日暨懇親分享會



雙親節老中青跨代共融



春季旅行：春日將軍澳道遙遊



松柏延年慶壽辰



秋高氣爽暢遊鯉魚門



溫馨洋溢慶雙親：委員與院友合照



新春慶開年：財神到  
祝賀各位新春大吉大利



一日暢遊荃灣區



醒獅賀新春：主席、委員與院友合照



長者競技同樂日



香港創價幼稚園第1250旅  
小童軍AB團探訪



花好月圓迎中秋：主席、委員  
與表演群星合照



花好月圓迎中秋：院友、親友共聚  
齊挽燈籠迎賞月



院友迎新樂：歡迎加入大家庭



三院麻雀皇大賽：友誼賽得獎者大合照



聖瑪加利大堂聖詠團探訪：  
金曲獻唱喜洋洋



慈善賣物會院友攤位



敬老大會：主席、委員及表演嘉賓  
進行開幕儀式



表演藝人濟濟一堂，  
同賀三院敬老元宵大會



頒發現金利是祝賀何梁潔庭及  
本會頤養之家百歲院友



頒發獎狀予陳昆棟頤養之家社區義工



頒發獎狀予陳昆棟頤養之家院友義工



陳昆棟頤養之家現金利是得獎院友  
與委員合照

### 善長芳名錄

捐款\$200,000

暉揚國際有限公司(岑智祺伉儷)

捐款\$100,000

翟中聯

梁儷瀨

盧寶霞

捐款\$53,600

畢懷略/畢伊嫻英

捐款\$30,000

何梁潔庭

捐款\$29,000

翟淑清

捐款\$20,000

省善真堂

Martin & Belinda Kelly

捐款\$10,000

凌世威先生闔府

利華禮品玩具有限公司

捐款\$6,000-6,300

凌可兒

霍曾秀英

吳雪儀

金余玉荷

金鳳樵

張惠敏

羅陳秀芬

陳高美儀

麥淑芳

馮潔雯

廖梁倩葵

譚戴施波

友邦膠袋印製有限公司

Mrs Ena

Wong Wai So David

捐款\$5,000

周笑平醫生

蕭曾鳳群

黃洞生先生夫人

武當集團·崇祖堂顧問有限公司

### 捐款 \$4,800

秦美玲

劉文鳳

關盧玉琮

### 捐款 \$3,600-3,800

劉振明

廣業機器五金有限公司

徐蔡慕慈

何麗貞

張林佩瑩

張鍾麗裳

梁陳秀珍

陳陳秀瑛

蔡馬愛娟

鍾月香

張惠清

譚景興

### 捐款 \$3,000

方佩賢

石龍慎群

朱樂生

周潔珠

林文芳

胡端寶

翟迪強

陳佩儀

陳葉味玲

陳鄭美珠

陳巖黛莉

廖湯慧靄女士 S.B.S./廖偉芬女士

霍靖琳

簡迅鳴

關家玲

金風善緣

Au King Sing

Tsang Hoi Pong Stephen

SATURNA LIMITED

Mrs. Padma Harilela

何陳韻玲

### 捐款 \$2,400

朱鴻鈞先生夫人

陳詠琪

陳葆琛

馮梁麗萍

楊大華

雷心韻

劉靜芬

鄭悅磊/吳雅玲

霍亦敏

利景豐(香港)煤氣工程有限公司

張惠君

### 捐款 \$2,000

毛慧賢

吳瑞姬

徐永彬

歐楚筠

興發五金(香港)有限公司

Angela Luk

Au Yeung Chun Kin

Chan Tak Kit, Kitty

Chan Tak Pui, Alice

Dr. Chan Tak Hin

Dr. Chan Tak Yeung

### 捐款 \$1,800

朱軒進/衛小芊

梁辛慕韶

陳高蓮

鄧許寶珠

羅道聲

Chung Wu Chou Man

苗楊信卿

梁儷瀟

黃惠娟

駱劉慶媚

顧如玉

FABCO (HK) CO. LTD.

徐及人醫生

郭孔英

劉宅

鍾美詩

南華電工器材有限公司

### 捐款 \$1,300-1,400

鍾沛林律師行

三和公司

### 捐款 \$1,200

孔淑華

李笑桃

杜金

邱景雲

麥福根

陳少卿

黃秉道

鄺碧素

三和集團有限公司

樂基油渣泵筆有限公司

Fung Kwok Fai

Law Chi Kin Stephen

Wong Kwai Sang Roger

王健儀

李翠玲

辛炯僖

胡陳素英

梁王珏城

陳秀琼

蔡碧雪

鄺銘濤/何愷儀/鄺慧雅/鄺祖濂

中威有限公司

Hardy Lin

Wong Chi Keung Johnny

吳麗君

余慧芳

李鳳琼

林美貞

張源/張志權/張淑嫻

郭綺湄

曾釗永

薛開冰

永信(包裝文具)有限公司

環陸電子有限公司

Lam Yuet Chu Stella

林瑞好

### 捐款 \$1,000-1,050

鄭凱輝

陳金興

吳序從

陳唐雨芬

梁樂怡

陳倫創

黃月蓮

Sun Wai Yee

鍾秀珍

Wan Cheuk Kit

鴻銳國際有限公司

## 捐款\$600

孔麗卿

何銘灝/何銘業/李春燕

呂李雁玲

李群愛

車信端

林玉蘭

胡佩芳

秦鈺池

張文新

許賢發

陳笑權

章碧君

黃兆源/張美嫻

虞正潔

蕭玉珍

譚餘慶

進達紙業有限公司

Cho Kut Ming

Kelly Leung

Lau Kwok Ming

Lee Pak Chuen

Linda Chua

Mau Shu Tak Joseph

Ngan Wing Kay Godwin

司徒偉賢

李再唐

李錦明

車森梅

柳大展

胡南雪

翁耀城

曹淑霞

陳紅芳

陳錦好

彭嘉麗

黃蔓森/黃穎琳

劉有振

鍾麗霞

蘇羽文

Chan Ka Yeung Philip

Edith Wong

Kong Yuk Tak Peter

Lee Andrew Kwok Ching

Li Kwok Wai Albert

Lo Susanna Sze Ching

Ng To Wing Raymond

何述嫻

何慧珍

李紹昌

杜慧明

車廣慶

洪偉健/洪震業

韋少琪

區建基

梁婉雲

陳家騏/鄺倩嫻

陳禮霆/陳禮勤

馮吉利

溫美櫻

蔡雪珊

譚何燕玲

百樂會懷舊歌舞

Chen Ting Hoi

Ho Daniel Lap Wai

Lam Wai Sum Wilson

Lim Oi Yee William

Mary Li

Ngan Hin Kay John

Pau Tak Shing

Peggy Lee

Sindy Cheung Sin Man

Tam Kin Chung

Tse Michael Nam

William Liu Y.N.

Yeung Kai Sun

Yuen David

EASYMATE (HK) LTD.

呂有華

### 捐款\$500

李奇俊

George Kwok

### 捐款\$300

周運愛

梁惠歡

盧紀文

### 捐款\$100-200

王小燕

周修能/馬惜琴

黃映松

黎宗萌

麥健鵬

S.S. Lam

Tai Alexander Kwok Leung

Tang Peter Kwok Wing

Tse Yui Suen Jacob

Winnie She

Yu Chi Chiu Tommy

CONCORD BUS CO. LTD.

HEYLUX CO. LTD

劉佩嫻

連漢南/余瑞娣/連柏陽

Joseph Lo

林振強/李遠娟/林煒彤

陳麗華/陳漢東/陳漢輝

余仁勝/余金潼

林時思

鄭鎮鴻

余麗紅

彭家朗

Shirley Lau

Tso Lai Chee

Wong Norman

Yu Shiu Ming Lawrence

PLENTY RIGHT LIMITED

劉玉田

郭介曄

Philip Ng

林碧珍

黃明浩/黃明欣/陳芯瑤

李奇勝

陳鎮洪

鄧傑/朱莖妹

李冠銘

## 特刊贊助芳名錄

潘蔡昌博士及夫人

劉石佑/蔡德儀

西德寶富麗(遠東)有限公司

栢景織造廠有限公司

嘉諾撒聖心書院一九五五年畢業同學

林素莉

喇沙小學1970畢業班同學

喇沙書院六五同學

鍾沛林律師行

李式帷會計師事務所

曹澤源、劉國安會計師行

Jetour Holiday (China) Limited

Cargo Services Far East Limited



**CARGO SERVICES FAR EAST**

嘉宏



# CARGO

***Whatever we do, We do better than others***

*- A Passion for Service*

Contract Logistics · Supply Chain Solutions · Fashion Distribution  
eCommerce · eFulfillment  
Air and Ocean Freight Forwarding · Container Haulage · Warehousing and Distribution

## **Cargo Services Far East**

Address: Room 13018E, 13/F, ATL Logistics Centre B, Berth 3,  
Kwai Chung Container Terminals, Kwai Chung, N.T. Hong Kong.

Tel: 852-2481-8108

Fax: 852-2481-8401

Website: <http://www.cargofe.com>

# 尊貴大洋郵輪 享受悠閒美滿的旅程



工作繁忙的您，是時候為2015年的大假作好準備，給自己一個悠閒的海上假期。捷旅精心挑選四艘大洋郵輪：海洋號(Nautica)、憲章號(Regatta)、海濱號(Riviera)及遠洋號(Marina)，帶您暢遊亞洲、歐洲、阿拉斯加等多個美麗港口。

大洋郵輪對每項細節一絲不苟，船上貼心的個人化服務，堅持1:1.5完美的船員乘客比例，餐桌上的每一道菜色都盡顯行政總主廚 Jacques Pépin 和 一眾世界級頂級名廚的心思，精緻味美，盼望與旅客一起分享愜意生活及旅遊經驗。

Riviera 海濱號 ■ 總噸位：66,084噸 ■ 首航年份：2012年 | Marina 遠洋號 ■ 總噸位：66,084噸 ■ 首航年份：2011年 | Regatta 憲章號 ■ 總噸位：30,300噸 ■ 裝滿年份：2014年 | Nautica 海洋號 ■ 總噸位：30,300噸 ■ 裝滿年份：2014年



## 7晚 阿拉斯加海岸 遊輪套票

暢遊崔西峽灣及壯麗索耶冰川

【西雅圖登船 / 離船】

啟航日期：6月8日

憲章號 Regatta

(機票 + 船票)

DL (內艙房 CAT. G) \$9,998起

## 10晚 土耳其 (伊斯坦堡) 希臘 (羅得島、聖托里尼、米科諾斯) 遊輪套票

啟航日期：9月7日

Riviera 海濱號

【伊斯坦堡登船 / 離船】

(機票 + 船票)

TK (內艙房 Cat. F) \$14,598起

## 10晚 瑞典、愛沙尼亞、俄羅斯、芬蘭、拉脫維亞、立陶宛、德國、丹麥 遊輪套票

啟航日期：6月17日

Marina 遠洋號

【斯德哥爾摩登船 / 哥本哈根離船】

(機票 + 船票)

EK (內艙房 Cat. G) \$15,898起

## 10晚 土耳其、希臘、以色列、塞浦路斯 遊輪套票

啟航日期：9月17日

Riviera 海濱號

【伊斯坦堡登船 / 離船】

(機票 + 船票)

TK (內艙房 Cat. F) \$15,598起

## 10晚 意大利、克羅地亞、黑山、希臘、摩納哥 遊輪套票

啟航日期：10月4日

Marina 遠洋號

【威尼斯登船 / 聖地卡羅離船】

(機票 + 船票)

AF / KL (內艙房 Cat. G) \$15,998起

## 12晚 英國、比利時、荷蘭、瑞典、芬蘭、俄羅斯、愛沙尼亞、丹麥 遊輪套票

啟航日期：7月7日

Nautica 海洋號

【修咸頓登船 / 哥本哈根離船】

(機票 + 船票)

AF / KL (內艙房 Cat. G) \$19,998起

## 10晚 意大利、西班牙、法國 遊輪套票

啟航日期：10月14日

Marina 遠洋號

【蒙地卡羅登船 / 巴塞隆離船】

(機票 + 船票)

AF / KL (內艙房 Cat. G) \$16,798起

【遊輪套票及船票】價格以雙人房(除特別註明外)每位計算，並不包括機場稅、航機燃油附加費、旅遊保險及其他費用。以上所有資料僅供參考，價格及優惠以報名並繳付訂金時為準，詳情請向本公司職員查詢。

### 歡迎到各大特約旅行社查詢及報名

**尖沙咀** 廣東道28號力寶太陽廣場10樓1003-1006室 ☎3180 6959  
捷旅假期(中國)有限公司(牌照號碼:353020)

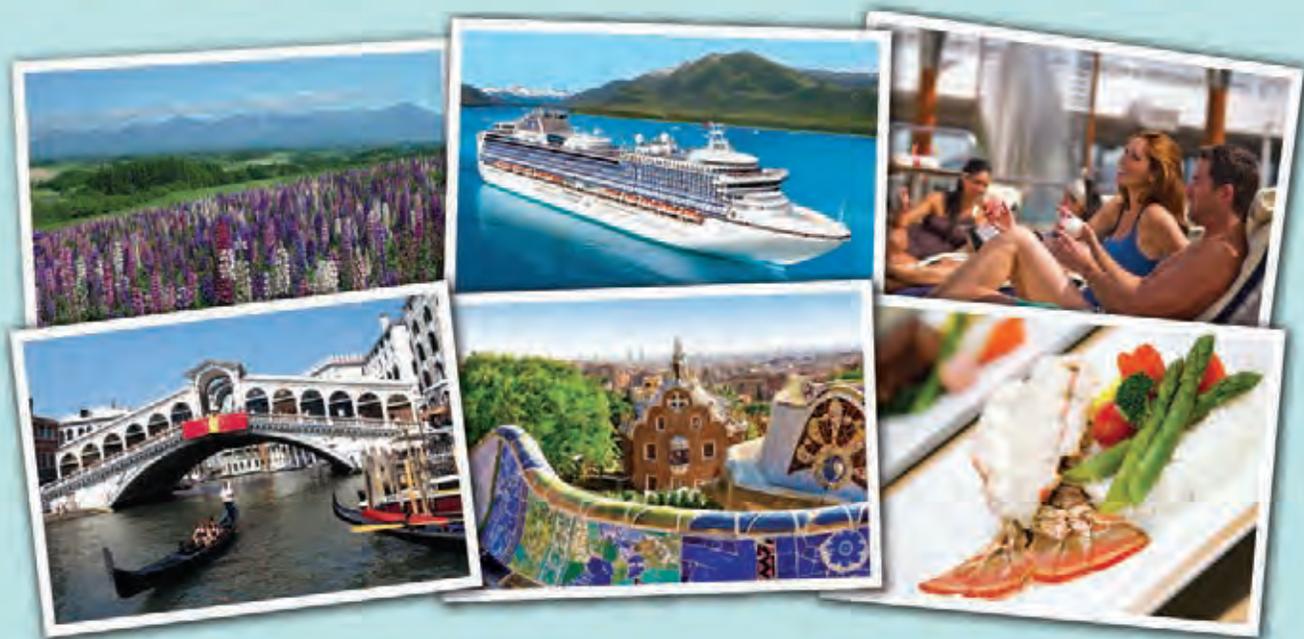
**中環** 皇后大道中70號卡佛大廈2109-10室 ☎3180 9911  
捷旅假期中心(牌照號碼:353147)

**新填地** 百德新街2-20號恆隆中心8樓811室 ☎3180 6989

**商務及獨立組團**  
捷旅會展及商務旅遊有限公司(牌照號碼:359225)

**元朗** 朗日路8號新元朗中心L2樓A228號舖 ☎3180 6979

# 驚喜呈獻 7 晚遊輪套票低至 \$8,198 起



## 8 晚 日本(長崎、舞鶴、金澤、青森)、南韓 海上假期

Diamond Princess® 鑽石公主號®  
【橫濱(東京)登船 / 離船】  
出發日期: 7月26日

(船票)  
CX (內艙房 Cat. IF) \$11,898起

## 11 晚 丹麥、挪威、瑞典、德國、愛沙尼亞、俄羅斯、芬蘭 遊輪套票

Regal Princess 帝王公主號®  
【哥本哈根登船 / 離船】  
出發日期: 5月24日 / 6月15日 / 7月29日

預留船位!  
EK (內艙房 Cat. IF) \$13,998起

## 9 晚 日本(釧路、知床半島、小樽、函館、青森)、俄羅斯 遊輪套票

Diamond Princess® 鑽石公主號®  
【橫濱(東京)登船 / 離船】  
出發日期: 8月19日

(機票 + 船票)  
CX (內艙房 Cat. IF) \$13,498起

## 12 晚 西班牙、法國、意大利、希臘、土耳其 遊輪套票

Island Princess® 海島公主號®  
【巴塞隆拿登船 / 威尼斯離船】  
出發日期: 6月3日

預留船位!  
EK (內艙房 Cat. IF) \$14,998起

## 10 晚 西班牙、法國、意大利 遊輪套票

Celebrity Equinox 菁英季候號  
【巴塞隆拿登船 / 羅馬離船】  
出發日期: 5月11日

預留船位!  
EK (內艙房 Cat. 10) \$14,698起

## 7 晚 意大利、法國、西班牙 遊輪套票

Costa Diadema 歌詩達鑽石皇冠號  
【薩沃納登船 / 離船】  
出發日期: 4月18日 至 6月20日

(機票 + 船票)  
EK (標準內艙房 Cat. IC) \$8,698起

## 11 晚 意大利、希臘、土耳其 遊輪套票

Celebrity Reflection 菁英水映號  
【羅馬登船 / 離船】  
出發日期: 4月27日

預留船位!  
EK (內艙房 Cat. 12) \$12,998起

## 7 晚 西班牙、突尼西亞、意大利、摩納哥 遊輪套票

ms Eurodam 歐羅丹號  
【巴塞隆拿登船 / 離船】  
出發日期: 4月19日

(機票 + 船票)  
EK (內艙房 Cat. MM) \$8,198起

【遊輪套票及船票】價格以雙人房(除特別註明外)每位計算, 並不包括機場稅、航機燃油附加費、旅遊保險及其他費用。以上所有資料僅供參考, 價格及優惠以親身訂金預訂為準, 詳情請向本公司職員查詢。

### 歡迎親臨下列各地旅行社查詢詳情

廣州 廣東省28號力寶大廈10樓1003-1006室 ☎3180 6959

佛山 廣西(中環)商務中心(廣州分行) ☎5530300

香港 皇后大道中70號卡佛大廈210B-10室 ☎3180 9911

澳門 澳門中心(澳門分行) ☎352147

檳城 百禧街2-20號恆隆中心8樓811室 ☎3180 6889

吉隆坡 禧街111號 ☎3180 6889

新加坡 禧街111號 ☎3180 6889



For

those who choose the best...

優質健康生活 由寶富麗開始...

自然感覺 自然之選 寶富麗...



床褥系列



梳化系列



床品系列



枕頭系列



“優質健康生活·由寶富麗開始...”

是寶富麗的品牌理念，致力推廣將優質健康生活帶到每一個家庭，以先進科技和嚴謹生產規格，配合寶貴經驗和精湛工藝生產優質耐用產品。產品發展至現時已過1,000款不同產品，產品包括有床褥、梳化、枕頭及床品。



強勁支撐

高密度透氣 | 防靜電



熱賣產品

恆溫記憶棉系列  
全天候恆溫 | 四季呵護你

歡迎蒞臨

寶富麗專門店 及 各大百貨傢俬公司

參觀選購

香港名牌薈萃陳列室 (現已隆重開幕)

香港九龍長沙灣長裕街15號永明工業中心地下 (原裕興地舖A出口)

卓爾居廣場

香港新界屯門卓爾居廣場103A店

熱線電話: (852) 2698 6015



www.profilia.com.hk

*Goodview*  
*Knitters Limited*

栢景織造廠有限公司

蕭玉珍

VIMEN SHIU

致意

**Dr & Mrs Patrick Poon Sun Cheong**  
**潘燦昌博士及夫人**

**致 意**

John Lau  
劉石佑

Lanzy Choy  
蔡德儀

致 意

La Salle College  
喇沙書院  
六五年同學

致意

喇沙小學  
1970畢業班同學

致意



恭 賀

# 亞洲婦女協進會

## 有限公司

# 第四十三屆敬老大會團年宴 完滿成功

## 鍾沛林律師行

CHUNG & KWAN SOLICITORS

國際公證及中國公證服務 - 暨婚姻監禮

諮詢熱線

8202 0701

智才匯集※信心在握

由鍾沛林律師(太平紳士)或資深律師解答 (早 7 - 晚 11)

- 香港事務**
- 公司成立或收購、股東協議、生意或股份轉讓、商業合約
  - 物業管理、業主立案法團及公契糾紛
  - 婚姻及家事訴訟
  - 遺囑遺產
  - 民事刑事訴訟
  - 樓宇買賣、租賃及收租管業
  - 投資移民及工作簽證

- 中國事務**  
(中國律師  
提供意見)
- 合資合作、商業合約
  - 訴訟及仲裁代理
  - 結婚及親屬來港申請
  - 土地及商品房買賣
  - 領養申請
  - 遺產繼承
  - 委托書、CEPA 及各類公證等

- 國際事務**
- 各類國際公證、商業文件公證等

地址：香港德輔道中 308 號富衛金融中心十六字樓 1601-6 室

電話：(852) 2543 3011 傳真：(852) 2815 3571

電子郵箱：plchung@chungandkwan.com

# 嘉諾撒聖心書院 一九五五年畢業同學

霍曾秀英

陳鴛英

廖慈珍

關慧英

葉味玲

鍾秀珍

嚴鳳岐

李少宜

Natividad Roldan

## 致 意

敬老賀團年，關愛老人承孝道；  
修身尊至善，滿懷身力報慈恩。

永遠榮譽會長林素莉女士

致意

# 李式惟會計師事務所

## 致意

# 曹澤源、劉國安

## 會計師行

## 致意

## 致 謝

### 主禮嘉賓

勞工及福利局局長 張建宗先生GBS JP

### 大會贊助人

暉揚國際有限公司 岑智祺伉儷

翟中聯先生

梁儷瀨女士

盧寶霞女士

### 常年顧問

社會福利署九龍城及油尖旺區

社會福利署九龍城及油尖旺區策劃及統籌小組

油尖區警民關係主任

油尖區警民關係組學校及社區聯絡主任

油尖旺民政事務處

油尖旺民政事務處

油尖旺民政事務處

黃燕儀福利專員

陳永達社會工作主任

黃冰冰總督察

馬寶文警長

馮國良高級聯絡主任

梁倩玲聯絡主任主管

周嘉欣聯絡主任

義務財務顧問

義務法律顧問

義務法律顧問

義務醫事顧問

李式惟會計師

鍾沛林GBS太平紳士

王志強律師

何仲平醫生

### 亞洲婦女協進會執委長期服務獎 (滿二十年)

林文芳

### 職員長期服務獎 (滿十五年)

助理文書主任：陳敏

保健員：梁嘉豪

起居照顧員：葉文娟 羅艷群 陳麗嫦 曾蓮興 何燕美 鍾惠珠

陳翠蟬 陳潔玉

二級工人：黎悅愛

### 職員長期服務獎 (滿十年)

登記護士：黎瑞兒 陳美鳳 黃麗昭

起居照顧員：羅愛娥 鄭玉鳳

二級工人：鍾石鳳

### 職員長期服務獎 (滿五年)

- 行政主任 : 陳慧心  
福利工作員 : 關惠儀  
註冊護士 : 郭詩雅  
物理治療助理 : 梁瑞儀  
起居照顧員 : 陳善光 何鳳萍 盧妙碧 周潔貞  
中心事務員 : 譚玉珍  
司機 : 阮嘉龍

### 油麻地頤老中心小組義務導師名單

- 長者交通安全隊 : 凌可兒  
太極活力球 : 楊大華、林文芳  
編織組 : 伍何曼玲  
門球同樂日 : 何伯雄  
中文班 : 鄧煥英  
國語班 : 劉志堅  
英文班 : 麥愛蓮  
剪髮服務 : 煤氣溫馨義工剪髮隊 香港消防處義工隊

### 油麻地頤老中心保健服務義工名單

- 何煦剛 梁仁可 姜淑嫻 黃瑞英 鄧煥英 柳隆光 鄒少卿 徐蓮  
林暢南 龐佩賢 陳慕貞

### 油麻地頤老中心長者義工名單

林 漢	鄒少卿	黎蘇女	李玉蓮	麥愛卿	鄧雪凝	何樹樵	潘 仕
梁少枝	黃金芳	鄺婉霞	何曼玲	劉志堅	胡素娟	楊美好	陳白妹
周順劍	錢趣霞	戚淑華	劉 馨	周桂珍	柳隆光	侯福連	馮卓華
吳坤泰	卞星華	譚惠宜	李鳳霞	陳蓮英	譚 強	文金泰	李少娟
單錦環	梁秀卿	鄧嫻心	何潔容	吳愛英	胡偉光	林志德	盧妹妹
黃 佳	黃燕華	冼麗平	何柏雄	楊寶貞	黃肖鈴	陸仕揚	龐佩賢
吳香屏	麥萬恒	梁寶娟	朱潔寬	鄧桂榮	宋春月	廖鳳轉	吳秀鳳
梁 六	陳少娟	莫建芳	黃惠瓊	周 卿	趙錦洪	黃煒棠	鄧鳳梅
明瑞英	徐 蓮	蒙淑冰	羅麗珠	蔡 柱	黃蘇女	梁佩婉	潘鈺明
李 葉	胡惠裳	黃笑萍	區麗珍	陳碧兒	吳惠昭	黃 善	趙綺蘭
霍 桂	方妙嬋	余杏結	李 瓊	任禮英	楊妙華	李 蘇	巫雪珍
劉瓊玉	劉惠強	洪秀容	黃煜成	余靜嫻	徐月華	蔡玉芬	鄧煥英
黃瑞英	賴月瓊	何煦剛	張珠英	張玉英	譚森耀	譚群笑	張梓樑
李 全	鄔銀英	羅 蓮	葉敬全	黎 強	麥愛蓮	梁麗雲	黃梅清
伍月桂	邵慧娟	袁金萍	呂 英	謝國才	林暢南	吳海源	李瑞歡
危 合	成惠珍	麥少卿	吳劉惜	盧美玉	莫麗明	梁福彩	陳慕貞
莫麗生	張 玲						

### 何梁潔庭自負盈虧活動中心小組義務導師及活動義工名單

英文班	：	陳詠嫻	何迪夫				
手藝坊	：	陳葉味玲					
樂齡女童軍	：	金余玉荷	楊大華	凌可兒	梁麗萍	林文芳	鍾月香
活動義工	：	楊大華	劉靜芬	張慶旅	黃良能		

### 陳昆棟頤養之家社區義工及院友義工名單

- 歡樂識字班：陳陳秀瑛 伍余麗娟 喇沙書院航空青年團
- 書法班：關德權
- 飲茶及齋宴：凌可兒 陳葆琛 林文芳 吳瑞姬 伍美莉 陳秀瓊  
郭文珍 徐月華 魏虹英
- 懷舊金曲及粵曲獻唱：真鳳凰曲藝社
- 聖德肋撒天主堂：周若萍
- 基督教探訪：基督中心堂(九龍塘)基業團契探訪  
九龍城潮語浸信會
- 佛教探訪：善心同盟基金會
- 服務/活動義工：霍曾秀英 余玉荷 凌可兒 林文芳 陳葆琛 霍亦敏  
許美珍 孔淑華 魏虹英 伍美莉 陳秀瓊 吳瑞姬  
梁惠冰 方宇文 周嘉麗 黃國儀 許寶珠 杜麗芬  
鄒月連 郭文珍 陳惠儀 周瑞雲 謝偉鴻 鍾錫旺  
賴雪芬 劉國豪 蔡潔貞 關笑英 林南偉 陳冠蓉  
劉淑珍 關有妹 劉紅玫 李桂英 吳帝衡 梁倩葵
- 院友義工：麥亞月 徐惠萍 袁轉 譚佩荷 張敏 周蘭珍  
潘海淦 冼振中 蔡孝 何玉華 陳亦歡 潘鳳華  
盧彩 鄭惠芬 黃蓮漪 陳紅惠 陳相妹 張庭珍  
盧月玲 黃金英 劉錫鴻 余妙玲 雷婉清 凌瑛娣

### 何梁潔庭頤養之家社區義工及院友義工名單

- 歡樂識字班：陳陳秀瑛 伍余麗娟 喇沙書院航空青年團
- 行街飲茶樂：余玉荷 凌可兒 許美珍 陳佩儀 陳葆琛  
楊大華 葉味玲 伍美莉

- 靚茶點心 : 周美英
- 園藝義工 : 蘇偉航
- 佛教聚會 : 許惠芳 鄒志權 石錦雄 葉玉雲 盧滿娣  
李靜文 朱群笑 吳桂英 文敬香 和麗姬  
留榮展 李道住
- 基督教聚會 : 九龍城潮語浸信會
- 天主教聚會 : 陳秀芬 鄭小慧 柳菁蓮
- 服務/活動義工 : 霍曾秀英 余玉荷 凌可兒 許美珍 陳佩儀  
陳葆琛 楊大華 葉味玲 黃詩雅 胡穎嫻
- 院友義工 : 譚呀 馮好 孫樹道 朱漢軸 莫肖華  
鍾容桂 莫芷芳 陳女 張劍文 吳秀玉  
葉裳菁 陳雙金 譚瑞蓮 楊娣 李美  
陳笑芳 阮淑慈 張麗琮 梁林麗蟬

### 亞洲婦女協進會頤養之家社區義工及院友義工名單

- 歡樂識字班 : 陳陳秀瑛 伍余麗娟 喇沙書院航空青年團
- 輕輕鬆鬆嘆杯茶 : 凌可兒 陳佩儀 陳葆琛 陳葉味玲 許美珍 吳瑞姬  
鍾美詩 黃陳秀琮 伍美莉 郭文珍 許寶珠
- 天主教探訪 : 聖德肋撒天主堂-柳菁蓮 鄭小慧
- 新聞天地 : 陳國維 陳唐雨芬
- 服務/活動義工 : 凌可兒 陳葆琛 許美珍 吳瑞姬 鍾美詩 伍美莉  
黃陳秀琮
- 院友義工 : 葉趙琦妮 廖文嬌

### 贊助敬老大會利是

霍曾秀英女士 金余玉荷女士 秦美玲女士 麥淑芳女士 林文芳女士  
劉靜芬女士 鍾月香女士 吳雪儀女士 陳葉味玲女士 霍亦敏女士  
梁陳秀珍女士 顧如玉女士 孔淑華女士 鍾美詩女士

### 贊助敬老大會禮物

嶺南葯廠(香港)有限公司 香港聯華藥業有限公司 美健健康與關懷服務中心  
勵業工藝股份有限公司 永信五金塑膠製品廠有限公司  
何梁潔庭女士 陳陳秀瑛女士 陳佩儀女士 郭孔英女士 梁陳秀珍女士

### 節目表

#### 大會司儀



陳詠嫻小姐



石孟強先生

#### 表演內容：

- (一) 歌唱表演：袁鳳英小姐  
陳碧珊小姐、陳律廷先生  
沈永立老師、油麻地頤老中心時代曲班學員  
劉孝揚老師、何梁潔庭活動中心歌唱班學員
- (二) 粵曲表演：李樂詩小姐、歐艷龍小姐  
粵曲小調及中樂演奏 -  
何潤儀師傅、何梁潔庭活動中心粵曲班學員
- (三) 舞蹈表演：Cha Cha Cha - 楊大華小姐  
排排舞 - Ms. Jane Wong、何梁潔庭活動中心排排舞班學員  
蒙古筷子舞 - 何上君小姐、何梁潔庭活動中心中國舞班學員
- (四) 綜合表演：鼓舞慶豐年  
朗誦 - 油麻地頤老中心男兒天地小組組員  
太極 - 陳瑞蓮師傅、何梁潔庭活動中心太極班學員

(節目秩序及內容只供參考)

